

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 121

Volume 24

5 May 1981

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (EEC) No 1187/81 of 28 April 1981 amending Regulation (EEC) No 2727/75 on the common organization of the market in cereals** 1
- ★ **Council Regulation (EEC) No 1188/81 of 28 April 1981 laying down general rules for granting refunds adjusted in the case of cereals exported in the form of certain spirituous beverages and the criteria for fixing the amount of such refunds and amending Regulation (EEC) No 3035/80 concerning certain products not covered by Annex II to the Treaty** 3
- Commission Regulation (EEC) No 1189/81 of 4 May 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 7
- Commission Regulation (EEC) No 1190/81 of 4 May 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 9
- Commission Regulation (EEC) No 1191/81 of 4 May 1981 on the supply of various consignments of cereals and/or rice as food aid 11
- Commission Regulation (EEC) No 1192/81 of 30 April 1981 amending for the fifth time Regulation (EEC) No 1682/80 fixing countervailing charges on seeds 23
- Commission Regulation (EEC) No 1193/81 of 30 April 1981 fixing in respect of the 1980 crop export refunds for raw tobacco 25
- Commission Regulation (EEC) No 1194/81 of 4 May 1981 introducing a countervailing charge on tomatoes originating in Spain 27
- Commission Regulation (EEC) No 1195/81 of 4 May 1981 introducing a countervailing charge on tomatoes originating in Bulgaria 29

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 1187/81**of 28 April 1981****amending Regulation (EEC) No 2727/75 on the common organization of the market in cereals**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 42 and 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament⁽¹⁾,

Whereas Protocol 19 annexed to the 1972 Act of Accession states that the Council shall decide the necessary measures to facilitate the use of Community cereals in the manufacture of spirituous beverages obtained from cereals, and in particular of whisky, exported to non-member countries; whereas this Protocol also states that these measures must fit into the framework of the general Community policy for alcohol;

Whereas these measures may be taken within the framework of the Regulation on the common organization of the market in cereals or of the Regulation to be adopted on the common organization of the market in alcohol;

Whereas the common organization of the market in ethyl alcohol of agricultural origin has not yet been established; whereas, therefore, these measures must be taken in the cereals sector;

Whereas provision should be made in respect of the industry producing spirituous beverages from cereals which are themselves governed by Regulation (EEC) No 2727/75⁽²⁾, as last amended by the 1979 Act of Accession, so that the alcohol-producing agricultural products used by that industry may be used and exported at a lower price than that resulting from the Community price system;

Whereas, under the provisions of Regulation (EEC) No 2727/75 and those of Council Regulation (EEC) No 3035/80 of 11 November 1980 laying down general rules for granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, and the criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, an export refund may be granted only for cereal products used in the manufacture of certain spirituous beverages where the object of such use is other than the production of the alcohol content; whereas the scope for granting refunds in respect of other spirituous beverages and of the production of the alcohol content should be extended;

Whereas in view of the fact that certain spirituous beverages produced from cereals and exported to non-member countries are produced by a special process, it is necessary to make provision for the criteria for the granting of export refunds and the supervision procedures to be adapted,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 2727/75 is hereby amended as follows:

1. The following paragraph is inserted in Article 16:

'4a In so far as is necessary to take account of the particular features of the production of certain spirituous beverages obtained from cereals, the criteria for granting the export refunds referred to in paragraph 1 and the supervision procedures may

⁽¹⁾ OJ No C 50, 9. 3. 1981, p. 15.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 323, 29. 11. 1980, p. 27.

be adapted to this particular situation. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall lay down the general rules needed for this adaptation.'

2. In Annex B, the text relating to Common Customs Tariff heading No 22.09 is replaced by the following :

'22.09 Ethyl alcohol, undenatured, of an alcoholic strength of less than 80 % vol; eaux-de-vie, liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations (known as "concentrated extracts") for the manufacture of beverages :

C. Spirituous beverages :

II. Gin

III. b) Whisky (other than Bourbon whisky)

ex IV. Vodka with an alcoholic strength not exceeding 45.4 % by volume or less

V. Other'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 28 April 1981.

For the Council

The President

J. de KONING

COUNCIL REGULATION (EEC) No 1188/81

of 28 April 1981

laying down general rules for granting refunds adjusted in the case of cereals exported in the form of certain spirituous beverages and the criteria for fixing the amount of such refunds and amending Regulation (EEC) No 3035/80 concerning certain products not covered by Annex II to the Treaty

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1187/81⁽²⁾, and in particular Article 16 (4a) and (5) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Article 16 (4a) of Regulation (EEC) No 2727/75 provides that, to the extent necessary to take account of the characteristics of the processing of certain spirituous beverages obtained from cereals, the criteria for the grant of export refunds may be adjusted to this particular situation; whereas it would appear necessary to provide for such adjustment for certain spirituous beverages for which, on the one hand, the price of cereals at the moment of export is not linked to the price of cereals at the moment of processing and, on the other hand, since the final product results from a mixture of numerous products, it has become impossible to detect the cereals incorporated in the final product to be exported, all the more so since they are also subject to compulsory ageing of at least three years;

Whereas difficulties of this nature have been encountered in particular for Scotch whisky and Irish whiskey;

Whereas the usual system of refunds should, as far as possible, be applied on a similar basis; whereas therefore a refund should be paid to cereals fulfilling the conditions provided for in Article 9 (2) of the Treaty and used *pro rata* in terms of the quantities of spirituous beverages to be exported; whereas, to this end, the quantities of such cereals placed under control should be made subject to an overall, flat-rate quota, calculated on the basis of national statistics supplied by the Member States concerned; whereas use of the relationship which exists between the total quantities of spirituous beverages concerned which have been

exported and the total quantities which have been sold seems to afford a fair and simple basis; whereas for determining the quantities of cereals placed under control and the coefficient, the quantities having been subject to inward processing arrangements are to be excluded;

Whereas, in order to take account of the fact that the quota does not reflect foreseeable export trends, provision should be made for it to be adjusted; whereas it is also necessary to make provision for the quota to be adjusted in particular to guard against the possibility of payments of the refunds serving also to increase stocks abnormally;

Whereas Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 2727/75 provides for the possibility of differentiating the refund according to destination; whereas, therefore, objective criteria should be provided for which would lead to the abolition of the refund for certain destinations;

Whereas, in order to establish the quota, an obligation should be provided for to provide certain proof with regard to the export of the quantities of spirituous beverages; whereas it is appropriate to provide that, in the case of goods returning to Community territory, the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 754/76⁽³⁾ should apply if the special conditions are fulfilled;

Whereas, since 1 August 1973 and until 30 June 1981, cereals fulfilling the conditions provided for in Article 9 (2) of the Treaty have been placed under control and used for the manufacture of spirituous beverages for export; whereas appropriate measures should therefore be applied to meet this situation;

Whereas, following the extension of the scope of export refunds in this sector, it would appear appropriate to make certain consequential amendments to Council Regulation (EEC) No 3035/80 of 11 November 1980 laying down general rules for granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, and the criteria for fixing the amount of such refunds⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ See page 1 of this Official Journal.

⁽³⁾ OJ No L 89, 2. 4. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 323, 29. 11. 1980, p. 27.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. This Regulation lays down the general rules for the fixing and granting of export refunds for cereals exported in the form of spirituous beverages referred to in Article 16 (4a) of Regulation (EEC) No 2727/75 and for which a maturing period of at least three years is one part in the compulsory manufacturing process.

2. Without prejudice to Article 4 (1), Regulation (EEC) No 3035/80 shall not apply to the spirituous beverages referred to in paragraph 1 above.

Article 2

The refunds referred to in Article 1 may be granted for cereals fulfilling the conditions laid down in Article 9 (2) of the Treaty and used in the production of the spirituous beverages coming under subheading 22.09 C III b) of the Common Customs Tariff such as:

- Scotch whisky — as defined in the United Kingdom Finance Act 1969, as amended by the United Kingdom Finance Act 1980,
- Irish whiskey — as defined in the Irish Whiskey Act 1980 and in the United Kingdom Finance Act 1969, as amended by the United Kingdom Finance Act 1980.

Article 3

1. The quantities eligible for the refund shall be the quantities of cereals placed under control by those entitled to the refund, weighted by a coefficient to be fixed annually for each Member State concerned and applicable to each person entitled to the refund; this coefficient shall express the ratio which exists, for the spirituous beverages concerned, between the total export quantities of the spirituous beverages concerned and the total quantities released to the market.

For determining the quantities of cereals placed under control and the coefficient, the quantities having been subject to inward processing arrangements shall be excluded.

2. The coefficient referred to in the previous paragraph shall be adjusted where:

- significant changes occur in the proportion of the cereals referred to in Article 2 and those used in relation to the proportion of cereals used under inward processing arrangements,
- foreseeable export trends in one of the Member States concerned show a tendency to change significantly,
- stocks of one of the spirituous beverages in question vary inordinately in one of the Member States concerned.

3. The coefficient may differ according to the cereal used.

4. The competent bodies shall at regular intervals check on the volume actually exported and on the volume of stocks and monitor trends in these volumes.

5. Cereals which are to be used for the manufacture of the spirituous beverages referred to in Article 2 shall be regarded as 'placed under control' when placed under customs control or under an administrative control providing equivalent guarantees.

Article 4

1. The rate of the refund applicable shall be that fixed in accordance with Article 4 of Regulation (EEC) No 3035/80.

2. The rate of the refund shall be that applicable on the day on which the cereals are placed under control.

Article 5

Where the situation on the world market or certain specific market requirements dictate, the refund may be abolished for certain destinations.

Article 6

1. Only operators established in the Community should be entitled to the refund.

2. The refund shall be paid when proof is provided that the cereals have been placed under control and have been distilled.

3. On application by the party concerned, an amount equal to the refund shall be paid as soon as the cereals are placed under control. In that case, payment shall be subject to provision of a security. The security shall be released when proof is provided that the cereals have been distilled.

Article 7

For the purposes of this Regulation, cereals may be replaced by malt.

In that case the malt shall be converted into cereals by means of coefficients.

Article 8

1. For the purposes of Article 3, proof shall be provided that the quantities of spirituous beverages which fulfil the conditions laid down in Article 9 (2) of the Treaty have been exported.

Where Article 5 applies, proof must also be provided that the spirituous beverages concerned have reached the destination for which the refund was fixed.

In Annex B to Regulation (EEC) No 3035/80 the text relating to heading No 22.09 shall be replaced by the following :

CCT heading No	Description	Agricultural products for which an export refund can be granted					
		Cereals	Rice	Eggs	Sugar or molasses	Isoglucose	Milk and milk products
		1	2	3	4	5	6
22.09	Spirits (other than those of heading No 22.08); liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations (known as 'concentrated extracts') for the manufacture of beverages : C. Spirituous beverages : II. Gin ex III. Whisky (other than Bourbon and the whiskies referred to in Regulation (EEC) No 1187/81) ex IV. Vodka with an alcoholic strength of 45.4 % or less V. Other	× × × ×					

It shall apply from 1 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 28 April 1981.

For the Council

The President

J. de KONING

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1189/81

of 4 May 1981

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2035/80⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 30 April 1981;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2035/80 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 May 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 May 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 200, 1. 8. 1980, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 May 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	65.38
10.01 B	Durum wheat	100.58 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	20.93 ⁽³⁾
10.03	Barley	58.49
10.04	Oats	34.98
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	61.57 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	49.89 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	58.66 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	106.32
11.01 B	Rye flour	43.92
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	169.43
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	112.83

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1190/81

of 4 May 1981

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2036/80⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 30 April 1981;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 May 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 May 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 200, 1. 8. 1980, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 May 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	2.25	2.25	1.15
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0.88
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	3.94	3.90	3.06
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	1.75
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	3.14	3.14	1.61

B. Malt

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	4.01	4.01	2.05	2.05
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	2.99	2.99	1.53	1.53
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	7.01	6.94	5.45	5.45
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	5.24	5.19	4.07	4.07
11.07 B	Roasted malt	0	6.11	6.05	4.74	4.74

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1191/81

of 4 May 1981

on the supply of various consignments of cereals and/or rice as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 28 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽²⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 25 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 of 29 October 1975 fixing criteria for the mobilization of cereals intended as food aid⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 of 23 October 1962 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas on 28 May 1980 the Council of the European Communities expressed its intention of granting, under Community measures, various quantities of

cereals to certain non-member countries and beneficiary organizations;

Whereas it is necessary to provide for these measures to be carried out in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22 July 1980 laying down general rules for the implementation of certain food-aid operations involving cereal and rice products⁽⁶⁾; whereas it is necessary to specify, for the purposes of the Community measures envisaged, the characteristics of the products to be supplied and the supply conditions which are set out in the Annexes to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies specified in the Annexes hereto shall implement the mobilization and supply procedures in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1974/80 and with the conditions laid down in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 May 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

*ANNEX A 1 — ANNEXE A 1 — ANHANG A 1 — ALLEGATO A 1 — BIJLAGE A 1 —
BILAG A 1 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α 1*

1. Programme / Programm / Programma / Program / Πρόγραμμα: 1980
2. Recipient / Bénéficiaire / Empfänger / Beneficiario / Begunstigde / Modtager / Δικαιούχος:
 World Food Programme
 Programme alimentaire mondial
 Welternährungsprogramm
 Programma alimentare mondiale
 Wereldvoedselprogramma
 Verdensfødevarehjælpeprogrammet
 Παγκόσμιο Έπισιτιστικό Πρόγραμμα
3. Place or country of destination / Lieu ou pays de destination / Bestimmungsort oder -land /
 Luogo o paese di destinazione / Plaats of land van bestemming / Bestemmelsessted eller — land
 / Τόπος ή χώρα προορισμού:
 Senegal, Sénégal, Σενεγάλη
4. Product to be mobilized / Produit à mobiliser / Bereitzustellendes Erzeugnis / Prodotto da mobi-
 litare / Beschikbaar te stellen produkt / Produkt, der skal tilvejebringes / Προϊόν προς
 διακίνηση:
 Common wheat
 froment tendre
 Weichweizen
 frumento tenero
 zachte tarwe
 blød hvede
 μαλακός σίτος
5. Total quantity / Quantité totale / Gesamtmenge / Quantitativo totale / Totale hoeveelheid /
 Samlet mængde / Συνολική ποσότητα:
 5 000 tonnes / Tonnen / tonnellate / ton / tons / τόνοι
6. Number of lots / Nombre de lots / Anzahl Partien / Numero di partite / Aantal partijen / Antal
 partier / Αριθμός παρτίδων: 1
7. Intervention agency responsible for conducting the procedure:
 Organisme d'intervention chargé de la mise en œuvre de la procédure:
 Mit der freihändigen Vergabe beauftragte Interventionsstelle:
 Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura:
 Met het houden van de procedure belast interventiebureau:
 Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden:
 Όργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:
 Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), 6 000 Frankfurt/Main — Adickes-
 allee 40 — Telex 411475
8. Method of mobilizing the product / Mode de mobilisation du produit / Art der Bereitstellung des
 Erzeugnisses / Mobilitazione del prodotto / Wijze van beschikbaarstelling van het produkt /
 Måden, hvorpå produktet tilvejebringes / Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος:
 intervention
 Intervention
 intervento
 interventie
 Παρέμβαση
9. Characteristics of the goods / Caractéristiques de la marchandise / Merkmale der Ware / Caratte-
 ristiche della merce / Kenmerken van het produkt / Varespecifikation / Χαρακτηριστικά του
 εμπορεύματος:
 The common wheat must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least to
 the minimum quality required for intervention at the reference price (humidity 15 %).
 Le froment tendre doit être de qualité saine, loyale et marchande et répondre au moins à la
 qualité minimale exigée pour l'intervention au prix de référence (humidité 15 %).
 Der Weichweizen muß von gesunder und handelsüblicher Qualität sein und mindestens den
 Anforderungen der für die Intervention zum Referenzpreis verlangten Qualität entsprechen
 (Feuchtigkeitsgehalt 15 v. H.).

Il frumento tenero deve essere di qualità sana, leale e mercantile e corrispondere almeno alla qualità minima richiesta per l'intervento al prezzo di riferimento (umidità: 15 %).

De zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de vereiste minimumkwaliteit voor interventie tegen de referentieprijs (vochtgehalte 15 %).

Blød hvede af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet og mindst svarende til minimumskvaliteten gældende for intervention til referencepris (Fugtighedsindhold: 15 %).

Ο μαλακός σίτος πρέπει να είναι καλής, υγιούς και εμπορεύσιμης ποιότητας και να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στην ελάχιστη ποιότητα που απαιτείται για την παρέμβαση στην τιμή αναγωγής (υγρασία: 15 %).

10. Packaging / Conditionnement / Aufmachung / Condizionamento / Verpakking / Emballering / Συσκευασία:

in bulk
en vrac
lose Schüttung
alla rinfusa
los gestort
som styrtgods
Χύμα

11. Port of shipment / Port d'embarquement / Ladehafen / Porto d'imbarco / Haven van verschepping / Afskibningshavn / Λιμένας φορτώσεως:

Community port / un port communautaire / ein Hafen der Gemeinschaft / uno dei porti della Comunità / een haven van de Gemeenschap / Fællesskabets havne / Κοινοτικός λιμένας

12. Delivery stage / Stade de livraison / Lieferungsstufe / Fase di consegna / Leveringsstadium / Leveringstrin / Στάδιο παραδόσεως: fob

13. Port of landing / Port de débarquement / Löschhafen / Porto di sbarco / Loshaven / Lossehavn / Λιμένας έκφορτώσεως: —

14. Procedure to be applied to determine supply costs:

Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture:

Verfahren zur Feststellung der Lieferungskosten:

Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura:

Procedure voor de bepaling van de leveringskosten:

Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger:

Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας:

tender, adjudication, Ausschreibung, gara, inschrijving, licitation, διαγωνισμός

15. Deadline for the submission of tenders:

Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres:

Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:

Termine ultimo per la presentazione delle offerte:

Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt:

Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud:

Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:

15. 5. 1981

16. Shipment period / Période d'embarquement / Verladefrist / Periodo d'imbarco / Verschepings-termijn / Indskibnings periode / Περίοδος φορτώσεως:

1. 6. 1981 — 30. 6. 1981

17. Security / Montant de la caution / Kaution / Importo della cauzione / Waarborg / Sikkerhed / Ποσό της ασφάλειας:

6 ECU / tonne / Tonne / tonnellata / ton / τόνο

ANNEX A 2 — ANNEXE A 2 — ANHANG A 2 — ALLEGATO A 2 — BIJLAGE A 2 — BILAG A 2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α 2

Number of lot Numéro du lot Nummer der Partie Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Αριθμός παρτίδων	Port of shipment Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Λιμένας φορτώσεως	Tonnage fob Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Τόνοι fob	Address of store Nom et adresse du stockeur Name und Adresse des Lagerhalters Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de entrepouhouder Lagerindehaverens navn og adresse Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού	Town at which stored Lieu de stockage Ort der Lagerhaltung Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Lagerplads Τόπος αποθηκεύσεως
1	Community port Port de la Communauté Hafen der Gemeinschaft Porto della Comunità Haven van de Gemeenschap Fælleskabshavn Κοινοτικός λιμένας	5 000 t	Rhenus Wtag AG Zweigniederlassung Hamburg Ewersween 41 2102 Hamburg 93	Hamburg 472 011

*ANNEX B 1 — ANNEXE B 1 — ANHANG B 1 — ALLEGATO B 1 — BIJLAGE B 1 —
BILAG B 1 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β 1*

1. Programme / Programm / Programma / Program / Πρόγραμμα:
2. Recipient / Bénéficiaire / Empfänger / Beneficiario / Begunstigde / Modtager / Δικαιούχος:
World Food Programme
Programme alimentaire mondial
Welternährungsprogramm
Programma alimentare mondiale
Wereldvoedselprogramma
Verdensfødevarehjælpeprogrammet
Παγκόσμιο Έπισιτιστικό Πρόγραμμα
3. Place or country of destination / Lieu ou pays de destination / Bestimmungsort oder -land /
Luogo o paese di destinazione / Plaats of land van bestemming / Bestemmelsessted eller -land /
Τόπος ή χώρα προορισμού:
Mauritania, Mauritanie, Mauretanien, Mauretanië, Μαυριτανία
4. Product to be mobilized / Produit à mobiliser / Bereitzustellendes Erzeugnis / Prodotto da mobi-
lizzare / Beschikbaar te stellen produkt / Produkt, der skal tilvejebringes / Προϊόν προς
διακίνηση:
Common wheat
froment tendre
Weichweizen
frumento tenero
zachte tarwe
blød hvede
μαλακός σίτος
5. Total quantity / Quantité totale / Gesamtmenge / Quantitativo totale / Totale hoeveelheid /
Samlet mængde / Συνολική ποσότητα:
5 000 tonnes / Tonnen / tonnellate / ton / tons / τόνοι
6. Number of lots / Nombre de lots / Anzahl Partien / Numero di partite / Aantal partijen / Antal
partier / Αριθμός παρτίδων: 1
7. Intervention agency responsible for conducting the procedure:
Organisme d'intervention chargé de la mise en œuvre de la procédure:
Mit der freihändigen Vergabe beauftragte Interventionsstelle:
Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura:
Met het houden van de procedure belast interventiebureau:
Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden:
Όργανισμός παρεμβάσεως έπιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:
Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM) 6 000 Frankfurt/Main — Adickes-
allee 40 — Telex 4114 75
8. Method of mobilizing the product / Mode de mobilisation du produit / Art der Bereitstellung des
Erzeugnisses / Mobilitazione del prodotto / Wijze van beschikbaarstelling van het produkt /
Måden, hvorpå produktet tilvejebringes / Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος:
intervention
Intervention
intervento
interventie
Παρέμβαση
9. Characteristics of the goods / Caractéristiques de la marchandise / Merkmale der Ware / Caratte-
ristiche della merce / Kenmerken van het produkt / Varespecifikation / Χαρακτηριστικά του
εμπορεύματος:
The common wheat must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least to
the minimum quality required for intervention at the reference price (humidity 15 %).
Le froment tendre doit être de qualité saine, loyale et marchande et répondre au moins à la
qualité minimale exigée pour l'intervention au prix de référence (humidité 15 %).
Der Weichweizen muß von gesunder und handelsüblicher Qualität sein und mindestens den
Anforderungen der für die Intervention zum Referenzpreis verlangten Qualität entsprechen
(Feuchtigkeitsgehalt 15 v. H.).

Il frumento tenero deve essere di qualità sana, leale e mercantile e corrispondere almeno alla qualità minima richiesta per l'intervento al prezzo di riferimento (umidità: 15 %).

De zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de vereiste minimumkwaliteit voor interventie tegen de referentieprijs (vochtgehalte 15 %).

Blød hvede af sund sædvandlig handelsmæssig kvalitet og mindst svarende til minimumskvaliteten gældende for intervention til referencepris (fugtighedsindhold: 15 %)

Ο μαλακός σίτος πρέπει να είναι καλής, υγιούς και εμπορεύσιμης ποιότητας και να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στην ελάχιστη ποιότητα που απαιτείται για την παρέμβαση στην τιμή αναγωγής (υγρασία : 15 %)

10. Packaging / Conditionnement / Aufmachung / Condizionamento / Verpakking / Emballering / Συσκευασία:

— in bags (1)

— quality of the bags: new jute bags; minimum weight 600 g

— net weight of the bags: 50 kg

— marking of the bags: letters at least 5 cm high

Common wheat / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme

and to be added in smaller letters:

Mauritania 1242

— en sacs (1),

— qualité des sacs: sacs de jute neufs; poids minimal 600 grammes,

— poids net des sacs: 50 kilogrammes,

— inscription sur les sacs: inscription par marquage avec des lettres de 5 centimètres de hauteur minimale:

• COMMON WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME •,

en plus petit, ajouter : Mauritanie 1242

— in Säcken (1)

— Qualität der Säcke: neue Jutesäcke, Mindestgewicht 600 g

— Eigengewicht der Säcke: 50 kg

— Beschriftung der Säcke: Beschriftung mit Buchstaben von mindestens 5 cm Höhe

„COMMON WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME

in kleineren Buchstaben beifügen:

Mauritania 1242

— in sacchi (1);

— qualità dei sacchi: sacchi di iuta nuovi; peso minimo: 600 grammi;

— peso netto dei sacchi: 50 chilogrammi;

— iscrizione sui sacchi: iscrizione impressa con lettere di almeno 5 cm di altezza:

• COMMON WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME •

in lettere più piccole, aggiungere:

Mauritania 1242

(1) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

(1) En vue d'un éventuel réensachage, l'adjudicataire devra fournir 2 % de sacs vides de la même qualité que ceux contenant la marchandise avec l'inscription suivie d'un R majuscule.

(1) Im Hinblick auf eine eventuelle Umfüllung muß der Zuschlagsempfänger 2 % leere Säcke derselben Qualität wie die die Ware enthaltenden Säcke liefern. Diese Säcke müssen außer der Aufschrift auch ein großes R tragen.

(1) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % di sacchi vuoti, che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione, seguita da una R maiuscola.

- in zakken (¹)
 - kwaliteit van de zakken : nieuwe jutezakken, minimumgewicht 600 g
 - nettogewicht van de zakken : 50 kg
 - vermelding op de zakken : de vermelding wordt opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog :
 „COMMON WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME.
 in kleine letters toevoegen :
 Mauretanië 1242
 - i sække (¹).
 - sækkenes kvalitet : nye jutesække, minimumsvægt 600 g.
 - sækkenes nettovægt : 50 kg.
 - påskrift på sække : afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde :
 »COMMON WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME
 og i mindre bogstaver tilføjes :
 Mauritania 1242
 - σέ σάκους (¹)
 - ποιότης των σάκων : καινούριοι σάκοι από γιούτα ελάχιστου βάρους 600 γρ
 - καθαρό βάρος των σάκων : 50 χγρ
 - επιγραφή στους σάκους : επίσημείωση με γράμματα ύψους τουλάχιστον 5 εκατοστών :
 «COMMON WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME»
 και νά προστεθεί με μικρότερους χαρακτήρες :
 Mauritania 1242
11. Port of shipment / Port d'embarquement / Ladehafen / Porto d'imbarco / Haven van verscheeping / Afskibningshavn / Λιμένας φορτώσεως :
 Community port
 un port communautaire
 ein Hafen der Gemeinschaft
 uno dei porti della Comunità
 een haven van de Gemeenschap
 Fællesskabets havne
 Κοινοτικός λιμένας
12. Delivery stage / Stade de livraison / Lieferungsstufe / Fase di consegna / Leveringsstadium / Leveringstrin / Στάδιο παραδόσεως : fob.
13. Port of landing / Port de débarquement / Löschhafen / Porto di sbarco / Loshaven / Lossehavn / Λιμένας εκφορτώσεως : —
14. Procedure to be applied to determine supply costs :
 Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture :
 Verfahren zur Feststellung der Lieferungskosten :
 Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura :
 Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :
 Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger :
 Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας :
 tender
 adjudication
 Ausschreibung
 gara
 inschrijving
 licitation
 διαγωνισμός

(¹) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

(¹) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

(¹) Σε περίπτωση ένδεχόμενης επανατοποθέτησεως σέ σάκους, ό ύπερθεματιστής θά πρέπει νά προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν τό έμπορεύμα με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα R κεφαλαίο.

15. Deadline for the submission of tenders :

Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres :

Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote :

Termine ultimo per la presentazione delle offerte :

Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :

Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud :

Ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας γιὰ τὴν ὑποβολή τῶν προσφορῶν:

15. 5. 1981

16. Shipment period / Période d'embarquement / Verladefrist / Periodo d'imbarco / Verschepings-termijn / Indskibnings periode / Περίοδος φορτώσεως:

1. 7. 1981 — 31. 7. 1981

17. Security / Montant de la caution / Kaution / Importo della cauzione / Waarborg / Sikkerhed / Ποσό τῆς ἀσφάλειας:

6 ECU / tonne / Tonne / tonnellata / ton / τόνο

ANNEX B 2 — ANNEXE B 2 — ANHANG B 2 — ALLEGATO B 2 — BIJLAGE B 2 — BILAG B 2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ B 2

Number of lot Numéro du lot Nummer der Partie Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Αριθμός παρτίδων	Port of shipment Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Λιμένας φορτώσεως	Tonnage fob Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Τόνοι fob	Address of store Nom et adresse du stockeur Name und Adresse des Lagerhalters Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de entrepothouder Lagerindehaverens navn og adresse Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού	Town at which stored Lieu de stockage Ort der Lagerhaltung Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Lagerplads Τόπος αποθηκεύσεως
1	Community port Port de la Communauté Hafen der Gemeinschaft	3 231 t	Rhenus-Wtag AG Zweigniederlassung Hamburg Ewersween 41 2102 Hamburg 93	Godenau 257 181
2	Porto della Comunità Haven van de Gemeenschap Fælleskabshavne Κοινοτικός λιμένας	1 769 t	Lagerhaus Beverungen Karl Frehse KG Postfach 11 49 3472 Beverungen 1	Beverungen 323 010

11. Port of shipment / Port d'embarquement / Ladehafen / Porto d'imbarco / Haven van verschepping / Afskibningshavn / Λιμένας φορτώσεως:
Community port
un port communautaire
Ein Hafen der Gemeinschaft
uno dei porti della Comunità
een haven van de Gemeenschap
en af Fællesskabets havne
ένας κοινοτικός λιμένας
12. Delivery stage / Stade de livraison / Lieferungsstufe / Fase di consegna / Leveringsstadium / Leveringstrin / Στάδιο παραδόσεως: fob.
13. Port of landing / Port de débarquement / Löschhafen / Porto di sbarco / Loshaven / Lossehavn / Λιμένας εκφορτώσεως: —
14. Procedure to be applied to determine supply costs:
Procédure à appliquer pour déterminer les frais de fourniture:
Verfahren zur Feststellung der Lieferungskosten:
Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura:
Procedure voor de bepaling van de leveringskosten:
Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger:
Διαδικασία που εφαρμόζεται για τον καθορισμό των εξόδων προμήθειας:
tender
adjudication
Ausschreibung
gara
inschrijving
Licitation
δημοπρασία
15. Deadline for the submission of tenders:
Date de l'expiration du délai pour la présentation des offres:
Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:
Termine ultimo per la presentazione delle offerte:
Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt:
Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud:
Ήμερομηνία λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:
15 May 1981 at 12 noon — le 15 mai 1981 à 12 heures — 15. Mai 1981 um 12 Uhr — il 15 maggio 1981, alle ore 12 — 15 mei 1981 om 12.00 uur — 15. maj 1981 kl. 12.00 — 15 Μαΐου 1981 ώρα 12.00
16. Shipment period / Période d'embarquement / Verladefrist / Periodo d'imbarco / Verschepingstermijn / Indskibningsperiode / Περίοδος φορτώσεως:
1. 6. 1981 — 30. 6. 1981
17. Security / Montant de la caution / Kaution / Importo della cauzione / Waarborg / Sikkerhed / Ποσό της ασφάλειας:
6 ECU / tonne / Tonne / tonnellata / ton / τόνο
-

ANNEX C — ANNEXE C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C —
BILAG C — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

1. Programme / Programm / Programma / Program / Πρόγραμμα: 1980
2. Recipient / Bénéficiaire / Empfänger / Beneficiario / Begunstigde / Modtager / Δικαιούχος:
World food programme (WFP)
Programme alimentaire mondial (PAM)
Welternährungsprogramm
Programma alimentare mondiale
Wereldvoedselprogramma
Verdensfødevarehjælpeprogrammet
Παγκόσμιο Έπισιτιστικό Πρόγραμμα (ΠΕΠ/PAM)
3. Place or country of destination / Lieu ou pays de destination / Bestimmungsort oder -land /
Luogo o paese di destinazione / Plaats of land van bestemming / Bestemmelsessted eller -land /
Τόπος ή χώρα προορισμού:
Guinea Bissau
Guinée-Bissau
Γουϊνέα Μπισάου
4. Product to be mobilized / Produit à mobiliser / Bereitzustellendes Erzeugnis / Prodotto da mobilizzare / Beschikbaar te stellen produkt / Produkt, der skal tilvejebringes / Προϊόν προς διακίνηση:
Maize
Maïs
Mais
granturco
Majs
Άραβόσιτος
5. Total quantity / Quantité totale / Gesamtmenge / Quantitativo totale / Totale hoeveelheid /
Samlet mængde / Συνολική ποσότητα:
5 000 tonnes / Tonnen / tonnellate / ton / tons / τόνοι
6. Number of lots / Nombre de lots / Anzahl Partien / Numero di partite / Aantal partijen / Antal
partier / Αριθμός παρτίδων: 1
7. Intervention agency responsible for conducting the procedure :
Organisme d'intervention chargé de la mise en œuvre de la procédure :
Mit der freihändigen Vergabe beauftragte Interventionsstelle :
Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura :
Met het houden van de procedure belast interventiebureau :
Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden :
Όργανισμός παρεμβάσεως επιφορτισμένος με την εφαρμογή της διαδικασίας:
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, Paris 7^e, télex
270 807.
8. Method of mobilizing the product / Mode de mobilisation du produit / Art der Bereitstellung des
Erzeugnisses / Mobilitazione del prodotto / Wijze van beschikbaarstelling van het produkt /
Måden, hvorpå produktet tilvejebringes / Τρόπος διακινήσεως του προϊόντος:
on the Community market
sur le marché communautaire
Markt der Gemeinschaft
sul mercato della Comunità
op de markt van de Gemeenschap
på Fællesskabets marked
Κοινοτική αγορά.
9. Characteristics of the goods / Caractéristiques de la marchandise / Merkmale der Ware / Caratteristiche della merce / Kenmerken van het produkt / Varespecifikation / Χαρακτηριστικά του
έμπορεύματος:
The maize must be of fair and sound merchantable quality and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed.
Le maïs doit être de qualité saine, loyale et marchande et répondre au moins à la qualité type pour laquelle est fixé le prix d'intervention.
Der Mais muß von gesunder und handelsüblicher Qualität sein und muß mindestens der Standardqualität entsprechen, für die der Interventionspreis festgesetzt wurde.
Il granturco deve essere di qualità sana, leale e mercantile e corrispondere almeno alla qualità tipo per la quale è fissato il prezzo d'intervento.

De maïs moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de standaardkwaliteit waarvoor de interventieprijs is vastgesteld.

Majsen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig og mindst være af den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat.

Ο άραβόσιτος πρέπει να είναι ποιότητας ύγιους, άνοθεύτου και συμφώνου προς τα συναλλακτικά ήθη και να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στην ποιότητα, τύπο, για την οποία καθορίζεται ή τιμή παρεμβάσεως.

10. Packaging / Conditionnement / Aufmachung / Condizionamento / Verpakking / Emballering / Συσκευασία:

- in bags (¹)
- quality of the bags: new jute bags, minimum weight 600 g.
- net weight of the bags: 50 kg
- marking of the bags: letters at least 5 cm high:
- en sacs (¹),
- qualité des sacs: sacs de jute neufs de 600 grammes,
- poids net des sacs: 50 kilogrammes,
- inscription sur les sacs: inscription par marquage avec des lettres de 5 centimètres de hauteur minimal:
- in Säcken (¹)
- Qualität der Säcke: neue Jutesäcke, 600 g
- Eigengewicht der Säcke: 50 kg
- Beschriftung der Säcke: Beschriftung mit Buchstaben von mindestens 5 cm Höhe:
- in sacchi (¹);
- qualità dei sacchi: sacchi di iuta nuovi di 600 grammi;
- peso netto dei sacchi: 50 chilogrammi;
- iscrizione sui sacchi: iscrizione impressa con lettere di almeno 5 cm di altezza:
- in zakken (¹)
- kwaliteit van de zakken: nieuwe jutezakken, 600 g
- nettogewicht van de zakken: 50 kg
- vermelding op de zakken: de vermelding wordt opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog:
- i sække (¹)
- sækkenes kvalitet: nye jutesække 600 g
- sækkenes nettovægt: 50 kg
- påskrift på sække ved afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde:
- σέ σάκους (¹)
- ποιότητα των σάκων: νέοι σάκοι από ιούτα,λάχιστου βάρους 600 γρ
- καθαρό βάρος των σάκων: 50 χγγ
- έπιγραφή στους σάκους: έπιγραφή με σήματα, με γράμματα ύψους 5 εκατοστών τό λιγότερο:

„1247 / Milho / Bissau / Programa alimentar mundial / Dom da Comunidade Europeia”

(¹) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

(¹) En vue d'un éventuel réensachage, l'adjudicataire devra fournir 2 % de sacs vides de la même qualité que ceux contenant la marchandise avec l'inscription suivie d'un R majuscule.

(¹) Im Hinblick auf eine eventuelle Umfüllung muß der Zuschlagsempfänger 2 % leere Säcke derselben Qualität wie die die Ware enthaltenden Säcke liefern. Diese Säcke müssen außer der Aufschrift auch ein großes R tragen.

(¹) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % di sacchi vuoti, che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione seguita da una R maiuscola.

(¹) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

(¹) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R» påført efter påskriften.

(¹) Σε περίπτωση ένδεχόμενης έπανατοποθετήσεως σέ σάκους, ό ύπερθεματιστής θά πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς πού περιέχουν τό έμπορεύμα με την έπιγραφή πού άκολουθείται από ένα R κεφαλαίο.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1192/81
of 30 April 1981
amending for the fifth time Regulation (EEC) No 1682/80 fixing countervailing
charges on seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2358/71 of 26 October 1971 on the common organiza-
tion of the market in seeds ⁽¹⁾, as last amended by the
Act of Accession of Greece ⁽²⁾, and in particular
Article 6 (5) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No
1682/80 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
813/81 ⁽⁴⁾, fixed countervailing charges on seeds in
respect of a certain type of hybrid maize for sowing;

Whereas, since that time, a significant variation has
been recorded in the free-at-frontier offer prices
which, under the terms of Article 4 (2) of Commission

Regulation (EEC) No 1665/72 ⁽⁵⁾, requires that these
charges be amended;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Seeds,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annex to Regulation (EEC) No 1682/80 is
replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of
the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 30 April 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 246, 5. 11. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 166, 1. 7. 1980, p. 43.

⁽⁴⁾ OJ No L 84, 31. 3. 1981, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 175, 2. 8. 1972, p. 49.

ANNEX

Countervailing charge on hybrid maize for sowing

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Amount of countervailing charge ⁽¹⁾	Country of origin
ex 10.05	Maize :		
	A. Hybrid for sowing :		
	I. Double hybrids and top cross hybrids	1.7	Yugoslavia
		1.8	Hungary
		3.6	Austria
		5.6	USA
		10.4	Romania
		14.7	Canada
		14.7	Other countries
	II. Three cross hybrids	10.1	Hungary
		32.8	Romania
		32.8	Other countries ⁽²⁾
	III. Single hybrids	7.5	Canada
		16.3	Hungary
		32.6	Spain
		32.6	Other countries ⁽³⁾

⁽¹⁾ The countervailing charge may not exceed 4 % of the customs value.

⁽²⁾ With the exception of Austria, Canada, Yugoslavia and the USA.

⁽³⁾ With the exception of Austria, Romania, Yugoslavia and the USA.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1193/81

of 30 April 1981

fixing in respect of the 1980 crop export refunds for raw tobacco

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 727/70 of 21 April 1970 in the common organization of the market in raw tobacco⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular the first sentence of the third subparagraph of Article 9 (2) thereof,

Whereas, by virtue of Article 9 of Regulation (EEC) No 727/70, the difference between the world market prices of the products referred to in Article 1 of that Regulation and their prices within the Community may be covered by an export refund;

Whereas, pursuant to Council Regulation (EEC) No 326/71 of 15 February 1971 laying down general rules for granting export refunds on raw tobacco and criteria for fixing the amount of such refunds⁽²⁾, the granting of export refunds is to be limited to baled tobacco produced from leaf tobacco harvested in the Community; whereas the refunds must be fixed for each variety produced in the Community in the light of the factors indicated in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 326/71;

Whereas, firstly, the world prices for certain varieties of tobacco have dropped substantially and, secondly, some non-member exporter countries adopt prices which have a severe impact on the competitive position of Community tobaccos; whereas this situation constitutes, within the meaning of Article 4 of Regulation (EEC) No 326/71, one of the exceptional cases referred to in the second subparagraph of Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 727/70 and accordingly

enables the refund to be fixed beyond the limits laid down in that Article for the varieties in question;

Whereas, in view of current export possibilities and of market conditions in the Community, it is appropriate that a refund be granted for certain varieties of the 1980 crop in respect of the countries listed in the Annex hereto;

Whereas, applying the abovementioned rules and criteria to existing conditions in the tobacco market, and in particular to prices in the Community and on the world market, it follows that the amount of the refund and the products and countries in respect of which it should apply should be as specified in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Tobacco,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The list of varieties of baled tobacco from the 1980 crop in respect of which the export refund provided for in Article 9 of Regulation (EEC) No 727/70 shall be granted, and the amount of such refund and the third countries of destination for which it shall apply, shall be as shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply until 31 December 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 April 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 39, 17. 2. 1971, p. 1.

ANNEX

Serial No	Varieties	Amount of refund (ECU/kg)	Countries of destination
1	(a) Badischer Geudertheimer	0.34	} to all third countries
	(b) Forchheimer Havanna	0.34	
2	Badischer Burley E	0.34	
4	(a) Paraguay	0.34	
	(b) Dragon vert and hybrids thereof, Philippin, Petit Grammont (Flobecq), Semois, Appelterre	0.34	
7	Bright	0.30	} to all third countries with the exception of the USA and Canada
8	Burley 1	0.30	
9	Maryland	0.30	
10	Kentucky	0.44	
12	Beneventano	0.34	to all third countries
13	Xanti Yakà	0.44	} to all third countries with the exception of Turkey and Yugoslavia
14	(a) Perustitza	0.44	
15	Erzegovina	0.44	
16	(a) Round Tip	0.72	
	(b) Scafati		
	(c) Sumatra I		

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1194/81

of 4 May 1981

introducing a countervailing charge on tomatoes originating in Spain

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1035/72 of 18 May 1972 on the common organization
of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1116/81⁽²⁾, and in
particular the second subparagraph of Article 27 (2)
thereof,

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No
1035/72 provides that, if the entry price of a product
imported from a third country remains at least 0.6
ECU below the reference price for two consecutive
market days, a countervailing charge must be intro-
duced in respect of the exporting country concerned,
save in exceptional circumstances; whereas this charge
is equal to the difference between the reference price
and the arithmetic mean of the last two entry prices
available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 724/81 of
20 March 1981 fixing the reference price for tomatoes
for the 1981 marketing year⁽³⁾ fixed the reference
price for products of Class I for the month of April
1981 at 151.80 ECU per 100 kilograms net;

Whereas the entry price for a given exporting country
is equal to the lowest representative prices recorded for
at least 30 % of the quantities from the exporting
country concerned which are marketed on all repre-
sentative markets for which prices are available less the
duties and the charges indicated in Article 24 (3) of
Regulation (EEC) No 1035/72; whereas the meaning of
representative price is defined in Article 24 (2) of
Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas, in accordance with Article 3 (1) of Regula-
tion (EEC) No 2118/74⁽⁴⁾, as last amended by Regula-

tion (EEC) No 668/78⁽⁵⁾, the prices to be taken into
consideration must be recorded on the representative
markets or, in certain circumstances, on other
markets; whereas it is necessary to multiply the prices
with the coefficients fixed in the first indent of Article
1 (2) (a) of Regulation (EEC) No 724/81;

Whereas, for Spanish tomatoes, the entry price calcu-
lated in this way has remained at least 0.6 ECU below
the reference price for two consecutive market days;
whereas a countervailing charge should therefore be
introduced for these tomatoes;

Whereas if the system is to operate normally the entry
price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2.25 %, a rate of exchange based on
their effective parity,
- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies recorded for a given period in
relation to the Community currencies referred to
in the previous indent,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A countervailing charge of 8.76 ECU per 100 kilo-
grams net is applied to tomatoes (subheading 07.01 M
of the Common Customs Tariff) originating in Spain.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 May 1981.

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 118, 30. 4. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 75, 21. 3. 1981, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 90, 5. 4. 1978, p. 5.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 May 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1195/81

of 4 May 1981

introducing a countervailing charge on tomatoes originating in Bulgaria

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1035/72 of 18 May 1972 on the common organization
of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1116/81⁽²⁾, and in
particular the second subparagraph of Article 27 (2)
thereof,

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No
1035/72 provides that, if the entry price of a product
imported from a third country remains at least 0.6
ECU below the reference price for two consecutive
market days, a countervailing charge must be intro-
duced in respect of the exporting country concerned,
save in exceptional circumstances; whereas this charge
is equal to the difference between the reference price
and the arithmetic mean of the last two entry prices
available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 724/81 of
20 March 1981 fixing the reference price for tomatoes
for the 1981 marketing year⁽³⁾ fixed the reference
price for products of Class I for the month of April
1981 at 151.80 ECU per 100 kilograms net;

Whereas the entry price for a given exporting country
is equal to the lowest representative prices recorded for
at least 30 % of the quantities from the exporting
country concerned which are marketed on all repre-
sentative markets for which prices are available less the
duties and the charges indicated in Article 24 (3) of
Regulation (EEC) No 1035/72; whereas the meaning
of representative price is defined in Article 24 (2) of
Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas, in accordance with Article 3 (1) of Regula-
tion (EEC) No 2118/74⁽⁴⁾, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 668/78⁽⁵⁾, the prices to be taken into
consideration must be recorded on the representative
markets or, in certain circumstances, on other
markets; whereas it is necessary to multiply the prices
with the coefficients fixed in the first indent of Article
1 (2) (a) of Regulation (EEC) No 724/81;

Whereas, for Bulgarian tomatoes, the entry price calcu-
lated in this way has remained at least 0.6 ECU below
the reference price for two consecutive market days;
whereas a countervailing charge should therefore be
introduced for these tomatoes;

Whereas if the system is to operate normally the entry
price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2.25 %, a rate of exchange based on
their effective parity,
- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies recorded for a given period in
relation to the Community currencies referred to
in the previous indent,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A countervailing charge of 45.85 ECU per 100 kilo-
grams net is applied to tomatoes (subheading 07.01 M
of the Common Customs Tariff) originating in
Bulgaria.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 May 1981.

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 118, 30. 4. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 75, 21. 3. 1981, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 90, 5. 4. 1978, p. 5.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 May 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission
